

UNIVERSITY OF MUMBAI
No.UG/409 of 2006

CIRCULAR :-

A Reference is invited to this office Circular No.UG/270 of 2006 dated 24th July, 2006 relating to the F.Y., S.Y. and T.Y.B.A. Five Year Integrated course in German and the Head, University Department of German, the Principals of the affiliated colleges in Arts and Professor-cum-Director Institute of Distance Education are hereby informed that the recommendation made by the Ad-hoc Board of Studies in German at its meeting held on 21st July, 2006 has been accepted by the Academic Council at its meeting held on 18th August 2006 vide item No.4.22 and that in accordance therewith, the Semester system is adopted at the F.Y, S.Y. and T.Y.B.A. Five Year Integrated course in German from the academic year 2006-2007 as per Appendix*.

MUMBAI-400 032

4th October., 2006

To,

The Head, University Department of German, the Principals of the affiliated Colleges in Arts and Professor-cum-Director Institute of Distance Education
AC/4.22/18.08.06

for REGISTRAR.

No.UG/409-A of 2006,

MUMBAI-400032

4th October., 2006

Copy forwarded with compliments for information to:-

- 1) The Dean, Faculty of Arts
- 2) The Chairman, Ad-hoc Board of Studies in German

for REGISTRAR

Copy to :-

The Director, Board of College and University Development, the Deputy Registrar (Eligibility and Migration Section), the Director of Students Welfare, the Personal Assistants to the Vice-Chancellor, the Pro-Vice-Chancellor, the Registrar and the Assistant Registrar, Administrative, Ratnagiri for information. The Offg. Controller of examinations (10 copies), the Finance and Accounts officer (2 copies), Record Section (5 copies), Publications Section (5 copies), the Deputy Registrar, Enrollment, Eligibility and Migration Section (3 copies), the Deputy Registrar, Statistical, Affiliation Section (2 copies), the Director, Institute of Distance Education, (10 copies) the Director University Computer Center (IDE Building), Vidyanagari, (2 copies) the Deputy Registrar (Special Cell), the Deputy Registrar, (PRO). The Assistant Registrar, Academic Authorities Unit (2 copies) and the Assistant Registrar, Executive Authorities Unit (2 copies). They are requested to treat this as action taken report on the concerned resolution adopted by the Academic Council referred to in the above Circular and that no Separate Action Taken Report will be sent in this connection. The Assistant Registrar Constituent Colleges Unit (2 copies), BUCT (1 copy), the Deputy Account, Unit V(1 copy), the In-charge Director, Centralize Computing Facility (1 copy), the Receptionist (1 copy), the Telephone Operator (1 copy), the Secretary MUASA (1 copy), the Superintendent, Post-Graduate Section (2 copies), the Superintendent, Thesis Section (2 copies)

Cr-616/sj/04-10-06



18/08/06

UNIVERSITY OF MUMBAI



**Semester System at the
F.Y., S.Y. and T.Y.B.A.
(Five Year Integrated)
Degree Course
in German**

(With effect from the academic year 2006-2007)

SYLLABUS : FYBA in GERMAN STUDIES

COURSE 1.1 and 2.1 : Foundation Course –Part I

(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

(to be taught in English)

Text book: Foundation Course - Part I by K. T. Basantani, 2005. (or updated version)

Pattern of Exam Paper: Three out five questions of 10 marks each and one out of two of 20 marks to be attempted.

First Semester : Chapters 1-10.

Second Semester : Chapters 11-20

COURSE 1.2 and 2.2 : Compulsory Foreign Language

(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

The students can opt for the one year Certificate Course in JAPANESE / FRENCH / ITALIAN / PERSIAN / RUSSIAN / or any other Indian language as offered by the University Departments (at the Kalina Campus) of the University of Mumbai.

Pattern of Exam Paper: according to the Departmental practice

COURSE 1.3 and 2.3 : Communication Skills

(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

(to be taught in English)

The material will be compiled by the Department of German.

Pattern of Exam Paper: Three out five questions of 10 marks each and one out of two of 20 marks to be attempted.

COURSE 1.4 and 2.4 : German Grammar (Grammatik I)

(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Prescribed Text: Themen Aktuell, Band 2, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2005.

Pattern of Exam Paper: Essay (10 marks), Comprehension (10 marks) and Grammar (30 marks)

First Semester : Chapters 1-5

Second Semester : Chapters 6-10

COURSE 1.5 and 2.5 : Short Stories and Poems (Kurzprosa und Gedichte)

(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Short Stories:

1. Adolf Muschg
2. Franz Hohler

Ein ungetreuer Prokurist **

Erlebnis **

3. Gabriele Wohmann	Grün ist schön **
4. Ilse Aichinger	Engel in der Nacht ^^
5. Siegfried Lenz	Die Nacht im Hotel ^^
6. Günter Grass	Meine grüne Wiese ^^
7. Thomas Bernhard	Im armen Haus ^^
8. Johannes Bobrowski	Begebenheit ##
9. Günter Eich	Notizblatt eines Tänzers ##
10. Wolfgang Hildesheimer	Bildnis eines Dichters ##
11. Peter Handke	Augenzeugenbericht ##

Poems:

1. Goethe	Der Fischer .
2. Goethe	Heidenröslein
3. Schiller	Der Handschuh
4. Schiller	Hoffnung
5. Heine	Lorelei
6. Klopstock	Das Rosenband
7. Ernst Jandl	Immer höher
8. C.F. Meyer	Der römische Brunnen
9. Theodor Däubler	Winter
10. Gottfried Keller	Die Zeit geht nicht

Texts from: 1. Nirgend ein Ort. Deutschsprachige Kurzprosa seit 1968. hrsg. von Anneli Hartmann/ Robert Le Roy. Muenchen, Max Hueber Verlag, 1987. **
 2. Deutsche Prosa. Erzählungen seit 1945. hrsg. von Horst Bingel. Stuttgart, Verlags-Anstalten, 3. Aufl., 1965. ^^3. Deutsche Erzählungen aus drei Jahrzehnten. Deutschsprachige Prosa seit 1945. hrsg. von Martin Gregor-Dellin. Tübingen, Erdmann Verlag, 1975. ## Poems from: Deutsche Gedichte Band I und II. Hrsg. von Karl Krolow. Frankfurt am Main, Insel Verlag. 1984.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

First Semester : Stories 1-5 and Poems 1-5.

Second Semester : Stories 6-10 and Poems 6-10

COURSE 1.6 and 2.6 :

Course 1.6 : German Culture and Civilisation (Landeskunde) .

(50 marks) (2 credits)

This course is offered only in the first semester.

Text: Tatsachen über Deutschland, Berlin, aktualisierte Auflage.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

Course 2.6 : Scientific, Technical and Business Translation (Wissenschaftliche und Technische Übersetzung)

(50 marks) (2 credits)

This course is offered only in the second semester.

Material compiled by the Department of German.

Pattern of Exam Paper : Objectives (20 marks) 2 out of 3 passages for translation (30 marks each).

SYBA in GERMAN STUDIES

COURSE 3.1 and 4.1 : Foundation Course Part II
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

(to be taught in English)

Text book: Foundation Course - Part II by K. T. Basantani, 2005. (or updated version)

Pattern of Exam Paper: Three out five questions of 10 marks each and one out of two of 20 marks to be attempted.

First Semester : Chapters 1-10.

Second Semester : Chapters 11-20

COURSE 3.2 and 4.2 : Compulsory Foreign Language
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

The students will continue with the language opted for in the FIRST YEAR in the one year Diploma Course offered by the Departments of the Mumbai University.

Pattern of Exam Paper: according to the concerned department.

COURSE 3.3 and 4.3 : Higher Level German Grammar (Grammatik II)
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Prescribed Text : Themen (Aktuell), Band 3, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2005.

Pattern of Exam Paper: Essay (10 marks) Comprehension (10 marks) & Grammar (30 marks).

First Semester : Chapters 1-5.

Second Semester : Chapters 6-10

COURSE 3.4 and 4.4 : Travel and Tourism or Translation
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

- Texts: 1. Polyglott, Apa Guide Indien. Berlin, Muenchen, 2005.
2. Indien- Marco Polo. Reisen mit Insider Tipps, 2005.
3. and material compiled by the Department of German.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

COURSE 3.5 and 4.5 : Study of Literary Texts (Literarische Texte)
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Romane/Kurzgeschichten/Novellen
any two of the following

(60 marks)

1. Die Leiden des jungen Werther – Ulrich Plenzdorf, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag.
2. Michael Ende – Momo.
3. Max Frisch – Homo Faber, Frankfurt am Main, Suhrkamp Verlag.
4. Barbara Frischmuth – Geschichten für Stanek, Berlin, 1969.
5. Franz Hohler – Die Karawane am Boden des Milchkrugs. Groteske Geschichten. Muenchen, 2003.

Pattern of Exam Paper: 4 questions out of 6 of 15 marks each.

Gedichte (40 marks)

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Ingeborg Bachmann | Alle Tage |
| 2. Gottfried Benn | Gesaenge |
| 3. Bertolt Brecht | Erinnerung an die Marie A. |
| 4. Stefan Heym | Die Gefangenen |
| 5. Else Lasker-Schuler | Weltflucht |
| 6. Rainer Maria Rilke | Die Erblindende |
| 7. Sarah Kirsch | Die Nacht streckt ihre Finger aus |
| 8. Georg Trakl | Zu Abend mein Herz |
| 9. Marie Luise Kaschnitz | Tag des Friedens |
| 10. Hilde Domin | Herbst |

Poems from : Mit der Zeit. hrsg. von Dietrich Krusche. Bonn, Internationales, 1990.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

First Semester : One Novel and Poems 1-5.

Second Semester : One Novel and Poems 6-10

COURSE 3.6 and 4.6 : History of German Literature I (Literaturgeschichte I)
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

History of German Literature from Barock to Klassik with literary examples.

Prescribed Texts: a) Eine Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen: von
Rinsum. Muenchen, 11. Aufl. 1990.

b) Daten deutscher Dichtungen. Chronologischer Abriss der deutschen
Literaturgeschichte: H. A. und E. Frenzel, München, 1993.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

First Semester : The ages of Barock to Aufklaerung.

Second Semester : The ages Sturm und Drang to Klassik

TYBA in GERMAN STUDIES

COURSE 5.1 and 6.1 : Drama and Novels (Dramen und Romane) (50 + 50 marks) (2 +2 credits)

as illustrated by the following texts:

- a) Goethe : Torquato Tasso. Reclam Verlag, Stuttgart
- b) Schiller : Maria Stuart. Reclam Verlag, Stuttgart
- c) Joseph von Eichendorff : Das Marmorbild. Reclam Verlag, Stuttgart.
- d) Theodor Fontane : Irrungen, Wirrungen.

Pattern of Exam Paper: two questions out of three of 13 marks each and two questions out of three of 12 marks each.

First Semester : Texts a and b.

Second Semester : Texts c and d.

COURSE 5.2 and 6.2 : History of German Literature from Romantik to the Present. (Literaturgeschichte II) (50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Prescribed Texts: a) Eine Geschichte der deutschen Literatur in Beispielen: van Rinsum. Muenchen, 11. Aufl. 1990.

b) Daten deutscher Dichtungen. Chronologischer Abriss der deutschen Literaturgeschichte: H. A. und E. Frenzel, München, 1993.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

First Semester : The ages of Romantik to Naturalismus.

Second Semester : The ages of Surrealismus till present

COURSE 5.3 and 6.3 : History of Art (Kunstgeschichte) (50 + 50 marks) (2 +2 credits)

A study of art, architecture and sculpture from Karolingischer Epoche to Realismus.

Prescribed Texts: a) Lexikon der Kunststile: Gottfried Lindemann/ Hermann Beokuff. Band I und II, Braunschweig, 1987.

b) Epochen der Kunst: Werner Broer, Detmold (Hg.). Band 2,3,4., Muenchen/Wien, Oldenbourg Verlag, 1994.

Pattern of Exam Paper: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

First Semester : The ages of Karolingische Periode to Renaissance

Second Semester : The ages of Barock to Realismus

COURSE 5.4 and 6.4:

Course 5.4 - German Linguistics (Linguistik)

Course 6.4 – German Linguistics and Project
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

The prescribed texts are :

1. Ernst, Peter: Germanistische Sprachwissenschaft. Wien, UTB, 2004.
2. Szigeti, Imre: Lehrbuch der deutschen Syntax. Budapest, 2002.
3. Gross, Haard: Einführung in die Germanistische Linguistik. Tongji, 1985.
4. Bondzio, Wilhelm, u.a. : Einführung in die Grundfragen der Sprachwissenschaft. Leipzig, 1980.

Course 5.4 Pattern of Exam Paper for Linguistics: 5 questions out of 8 of 10 marks each.

Course 6.4 Pattern of Exam Paper for Linguistics: 2 questions out of 3 of 10 marks each

Project (30 marks) : Students are required to write a project on any topic of their choice covered in the syllabus of the three year integrated course in B.A. in German.

First Semester : Introduction, Systemlinguistik, Semantik.

Second Semester : Pragmatik. Project work.

COURSE 5.5 and 6.5 : Essay and Commercial Correspondence. (Aufsatz und Handelskorrespondenz)
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Prescribed Text: Deutsche Handelskorrespondenz. Der Briefwechsel in Export und Import, Ismaning, 2004.

Material Compiled by Maria B-Becker

Pattern of Exam Paper : The essay will consists of 18 marks and there will be a choice of 4 out 6 letters of 8 marks each.

First Semester : Chapters 1-8.

Second Semester : Chapters 9-16

COURSE 5.6 and 6.6 : Translation Skills and Orals (Translation und Mündliche Prüfung)
(50 + 50 marks) (2 +2 credits)

Passages to be translated from English to German and vice versa.

Pattern of Exam Paper: 2 passages out of 3 to be translated from English to German and 2 passages out of 3 to be translated from German to English. Each passage will consists of 10 marks each.

The oral examination will comprise of 10 marks.

FYBA in GERMAN STUDIES

Course 1.1 to 1.6 (First Semester)

Course 2.1 to 2.6 (Second Semester)

First Semester

Course	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 1.1	Foundation Course Part I (Chapters 1- 10)	50	2	3
Course 1.2	Compulsory Language	50	2	3
Course 1.3	Communication Skills	50	2	3
Course 1.4	German Grammar (Grammatik I) Chapters 1-5	50	2	3
Course 1.5	Short Stories and Poems (Kurzprosa 1-5 und Gedichte 1-5)	50	2	3
Course 1.6	German Culture and Civilisation (Landeskunde)	50	2	3
Total		300	12	18

Second Semester

Course	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 2.1	Foundation Course Part I (chapters 11-20)	50	2	3
Course 2.2	Compulsory Language	50	2	3
Course 2.3	Communication Skills	50	2	3
Course 2.4	German Grammar (Grammatik I) Chapters 6-10	50	2	3
Course 2.5	Short Stories and Poems (Kurzprosa 6-10 und Gedichte 6-10)	50	2	3
Course 2.6	Scientific, Technical and Business Translation (Wissenschaftliche und Technische Übersetzung)	50	2	3
Total		300	12	18

SYBA in GERMAN STUDIES

Course 3.1 to 3.6 (First Semester)

Course 4.1 to 4.6 (Second Semester)

First Semester

Course No.	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 3.1	Foundation Course Part II (Chapters 11-20)	50	2	3
Course 3.2	Compulsory Language	50	2	3
Course 3.3	Higher Level German Grammar (Grammatik II)	50	2	3
Course 3.4	Travel and Tourism or Translation	50	2	3
Course 3.5	Study of Literary Texts (Literarische Texte) I Roman and Poems 1-5	50	2	3
Course 3.6	History of German Literature I (Literaturgeschichte I) : Barock to Aufklärung	50	2	3
	Total	300	12	18

Second Semester

Course No.	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 4.1	Foundation Course Part II (11-20)	50	2	3
Course 4.2	Compulsory Language	50	2	3
Course 4.3	Higher Level German Grammar (Grammatik II)	50	2	3
Course 4.4	Travel and Tourism or Translation	50	2	3
Course 4.5	Study of Literary Texts (Literarische Texte) I Roman and Poems 6-10	50	2	3
Course 4.6	History of German Literature I: Sturm und Drang to Klassik	50	2	3
	Total	300	12	18

TYBA in GERMAN STUDIES

Course 5.1 to 5.6 (First Semester)

Course 6.1 to 6.6 (Second Semester)

First Semester

Course No.	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 5.1	Drama and Novels (Dramen und Romane) 2 Texts.	50	2	3
Course 5.2	History of German Literature from Romantik to Naturalismus. (Literaturgeschichte II)	50	2	3
Course 5.3	History of Art (Kunstgeschichte) Karolingisch to Renaissance	50	2	3
Course 5.4	German Linguistics (Linguistik) Introduction, Systemlinguistik, Semantik	50	2	3
Course 5.5	Essay and Commercial Correspondence. (Aufsatz und Handelskorrespondenz) Chapters 1-8	50	2	3
Course 5.6	Translation Skills (Translation Pruefung)	50	2	3
	Total	300	12	18

Second Semester

Course No.	Name of the Course	Marks	Credits	Lectures per week
Course 6.1	Drama and Novels (Dramen und Romane) 2 Texts	50	2	3
Course 6.2	History of German Literature from Surrealismus to the Present. (Literaturgeschichte II)	50	2	3
Course 6.3	History of Art (Kunstgeschichte) Barock to Realismus	50	2	3
Course 6.4	German Linguistics (Linguistik) Pragmatik Project	20 + 30	2	3
Course 6.5	Essay and Commercial Correspondence. (Aufsatz und Handelskorrespondenz) Chapters 9-16	30	2	3
Course 6.6	Translation Skills and Orals (Translation und Muendliche Pruefung)	30 + 20	2	3
	Total	300	12	18

* * * * *